



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

COMISIÓN DE RECURSOS GENÉTICOS PARA LA ALIMENTACIÓN Y LA AGRICULTURA

Segunda reunión intermedia del Grupo de Contacto
(Roma, 3-7 de abril de 2000)

REVISIÓN DEL COMPROMISO INTERNACIONAL SOBRE LOS RECURSOS FITOGENÉTICOS, EN ARMONÍA CON EL CONVENIO SOBRE LA DIVERSIDAD BIOLÓGICA

TEXTO DEL ARTÍCULO 13, FACILITACIÓN DEL ACCESO, EL ARTÍCULO 14.2)d), DISTRIBUCIÓN DE LOS BENEFICIOS MONETARIOS DE LA COMERCIALIZACIÓN, Y EL ARTÍCULO 16, RECURSOS FINANCIEROS, ESTABLECIDO POR EL GRUPO DE CONTACTO DURANTE SU SEGUNDA REUNIÓN INTERMEDIA

En la segunda reunión intermedia del Grupo de Contacto del Presidente se abordó un solo tema: continuación de las negociaciones para la revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos, en armonía con el Convenio sobre la Diversidad Biológica. Se establecieron los textos de los Artículos 13, 14.2 d) y 16.

En el presente documento se pone a disposición lo que sigue para que se tome nota.

	<i>Página</i>
Texto del <i>Artículo 13, Facilitación del acceso</i>	1
Texto del <i>Artículo 14.2 d), Distribución de los beneficios monetarios de la comercialización</i>	4
Texto del <i>Artículo 16, Recursos financieros</i>	5
<i>Apéndice A:</i>	Declaración del Irán
<i>Apéndice B:</i>	Declaración del Brasil
<i>Apéndice C:</i>	Declaración de la Unión Europea
<i>Apéndice D:</i>	Lista de participantes
<i>Apéndice E:</i>	Composición del Grupo de Contacto

**TEXTO DEL ARTÍCULO 13, FACILITACIÓN DEL ACCESO, ESTABLECIDO
POR EL GRUPO DE CONTACTO DURANTE SU SEGUNDA REUNIÓN
INTERMEDIA**

**Artículo 13 – Facilitación del acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación
y la agricultura dentro del sistema multilateral**

13.1 Las Partes acuerdan que el objetivo de facilitar el acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura [, tal como se define en el Artículo 12^a [.1,]] al amparo del sistema multilateral [, tal como se define en el Artículo 11,] consistirá en reducir al mínimo los gastos de transacción, evitar la necesidad de seguir de cerca las distintas muestras y asegurar un acceso expedito, de conformidad con [los regímenes de propiedad aplicables]/la legislación nacional aplicable].

13.2 Las Partes acuerdan facilitar el acceso¹ [a otras Partes] al amparo del sistema multilateral [, definido en el Artículo 11,] a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura [definidos [con arreglo a los criterios establecidos] en el Artículo 12[.1]], cuando se solicite exclusivamente con fines de [conservación y] utilización en la investigación, el mejoramiento y la capacitación, para la alimentación y la agricultura, de acuerdo con las condiciones de acceso establecidas a continuación (y los regímenes de propiedad aplicables) [de acuerdo con la legislación nacional], siempre que dicha finalidad no lleve consigo aplicaciones químicas, farmacéuticas u otras no alimentarias ni agrícolas, [[lo cual se hará en condiciones mutuamente convenidas de conformidad con el Convenio sobre la Diversidad Biológica] [que estarán sujetas [, según proceda,] a las disposiciones relativas a la distribución de los beneficios mutuamente convenidas entre el proveedor y el usuario de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura a los cuales se tenga acceso.]]

[13.2 bis En situaciones de urgencia debidas a catástrofes, las Partes acuerdan facilitar el acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura apropiados al amparo del sistema multilateral para restablecer los sistemas agrícolas.]

13.3 Las Partes acuerdan proporcionar dicho acceso¹ a otras Partes, con arreglo a las condiciones que siguen:

- a) El acceso se concederá de manera rápida y gratuita, y cuando se cobre una tarifa ésta no deberá superar los costos mínimos correspondientes (es decir, envasado, tratamiento fitosanitario, transporte);
- b) con el material se proporcionará la información descriptiva no confidencial disponible correspondiente, como los datos de pasaporte [, con arreglo a la legislación vigente];
- c) [no se reclamarán derechos que limiten el acceso facilitado a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura obtenidos y/o su utilización]/[las Partes receptoras no solicitarán ningún tipo de protección de variedades de plantas o de patentes sobre los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura recibidos al amparo del sistema multilateral];
- d) el acceso al material en fase de mejoramiento, incluidas las variedades de los agricultores, se concederá a discreción de sus mejoradores durante el período de mejoramiento;

- e) [el acceso al material protegido por derechos de propiedad intelectual o de otra índole se ajustará a la legislación nacional y a la legislación internacional vigente, de manera que no se limite a otros el uso de dicho material]/[además, el acceso al material protegido por derechos de propiedad intelectual y de otra índole se ajustará a la legislación nacional y otra legislación internacional vigente;]

[]^b

- f) los receptores de material al que hayan tenido acceso al amparo del sistema multilateral y lo hayan conservado lo seguirán poniendo a disposición del sistema multilateral, con arreglo a lo dispuesto en el presente Compromiso;

[]^c

13.4 [[las Partes acuerdan que no se conceda acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura en el marco del sistema multilateral a las no Partes^d a menos que acepten su vinculación con las obligaciones y condiciones establecidas en el presente Compromiso Internacional. Además, cuando se conceda el acceso, las no Partes estarán sujetas, entre otras cosas, a un ATM normalizado acordado por las Partes, que contenga los siguientes elementos^e y cualquier otra condición que decida el órgano rector:]/ [El material recibido en virtud de lo dispuesto en el Artículo 13.3 se podrá suministrar a las no Partes, con sujeción a las disposiciones del Artículo 13.3 b) - f) y las condiciones del Artículo 14 y con la condición de que el material se utilice con fines de investigación, mejoramiento o capacitación para la alimentación y la agricultura exclusivamente];

- a) los receptores no solicitarán ninguna forma de protección de propiedad intelectual sobre el material recibido del sistema multilateral;
- b) el material recibido en el marco del sistema multilateral se utilizará con fines de investigación, mejoramiento o capacitación, para la alimentación y la agricultura exclusivamente, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 13.2 del presente Compromiso Internacional.]^f

13.5 [Las Partes están de acuerdo en que el acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura que están *in situ* se otorgará de conformidad con la legislación nacional, o en ausencia de dicha legislación con arreglo a las normas que pueda establecer el órgano rector.]^{g,h}

-
- a. [Siempre que:
- i) se adopten las disposiciones apropiadas para la distribución de los beneficios;
 - ii) se adopten disposiciones financieras adecuadas;
 - iii) la revisión del Compromiso y sus posibles anexos, si los hay, se realice solamente por consenso;
 - iv) se defina y restrinja el uso final del material suministrado en el marco del sistema multilateral; y
 - v) se constituya el órgano rector de todas las Partes.]
- b. Se suprime el texto siguiente, puesto que este asunto se tratará en el Artículo 14:

“Se facilitará el acceso a los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura mejorados y las tecnologías aplicables a su mejoramiento, protegidos por derechos de propiedad intelectual, en condiciones justas y muy favorables, incluidas las condiciones de favor y preferenciales, a los países en desarrollo y los países con economía en transición”.

- c. Se formulará el siguiente concepto y se incorporará al Artículo pertinente:
“Las Partes informarán periódicamente al sistema de información, de la manera que establezca el órgano rector, acerca de los materiales transferidos en el marco del sistema multilateral;
- d. El término “no Partes” se definirá en el lugar apropiado del texto.
- e. Las disposiciones relativas al acceso, e incluso a las colecciones de los centros del GICIAI, se determinarán en futuros debates sobre el Artículo 12 y sus anexos.
- f. Este apartado no se debatió del todo por falta de tiempo.
- g. Es necesario seguir debatiendo el lugar que ha de ocupar este apartado y su contenido.
- h. Deberá añadirse un apartado, como se pide en la nota de pie de página b del Artículo 14.

**TEXTO DEL ARTÍCULO 14.2 d), DISTRIBUCIÓN DE LOS BENEFICIOS
MONETARIOS DE LA COMERCIALIZACIÓN, ESTABLECIDO POR EL
GRUPO DE CONTACTO DURANTE SU SEGUNDA REUNIÓN INTERMEDIA**

d) Distribución de los beneficios [monetarios] de la comercialización

El texto de CGRFA/CG-2/00/2 se debe mantener como está, incluida la nota del Presidente.

- [iii) Las Partes acuerdan, en el marco del sistema multilateral, [compartir]/[promover la distribución de] los beneficios comerciales por medio de medidas que involucren al sector privado en actividades determinadas con arreglo a lo dispuesto en el Artículo 14 del Compromiso Internacional mediante asociaciones en la investigación y el fomento de la tecnología;]
- iv) [siempre que del uso de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura a los que se tenga acceso en el marco del sistema multilateral se derive un producto protegido por patentes o por cualquier forma de protección comercial que limite el acceso ulterior al material genético de que se trata con fines de investigación y fitomejoramiento, las Partes acuerdan que se pague una proporción fija de los cánones a un mecanismo que habrá de decidir el órgano rector como contribución a la aplicación de los planes y programas convenidos establecidos de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 16.^g]

^g Basado en una propuesta de la ASSINSEL.

**TEXTO DEL ARTÍCULO 16, RECURSOS FINANCIEROS, ESTABLECIDO POR
EL GRUPO DE CONTACTO DURANTE SU SEGUNDA REUNIÓN INTERMEDIA**

[Artículo 16 – Recursos financieros

16.1 Las Partes se comprometen a elaborar, mantener sometida a examen [y aplicar] una estrategia de financiación para la aplicación del Compromiso Internacional de acuerdo con lo dispuesto en este Artículo.

[16.2 Los objetivos de la estrategia de financiación serán [potenciar]/[mejorar y aumentar] la disponibilidad, transparencia, eficacia y efectividad del suministro de recursos financieros para llevar a cabo actividades en el marco del Compromiso Internacional [, en particular mediante:

- a) [la facilitación del] suministro mejorado de la financiación necesaria a nivel nacional, subregional, regional y mundial; [la promoción de] mecanismos de financiación de procedencias múltiples y una mejor coordinación entre los organismos de financiación;
- b) el suministro de información sobre las fuentes de financiación disponibles;
- c) la identificación de las actividades, planes y programas prioritarios necesitados de financiación, en particular en las Partes que son países en desarrollo y en las Partes con economía en transición.]]

16.3 Para alcanzar este objetivo, el órgano rector establecerá periódicamente una meta para la estrategia de financiación, teniendo en cuenta al principio las necesidades financieras estimadas de los sectores de actividades prioritarias del Plan de acción mundial.

16.4 [A fin de asegurar esta cuantía prevista de la financiación]/[De conformidad con el mejoramiento de la estrategia de financiación]:

- a) Las Partes [adoptarán las medidas apropiadas para garantizar] [procurarán garantizar] [se comprometerán a facilitar] la asignación de recursos previsibles y convenidos por parte de los mecanismos, fondos y órganos internacionales pertinentes para la aplicación de los planes y programas acordados, teniendo en cuenta los sectores de actividades prioritarias del Plan de acción mundial para los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura de carácter progresivo. [A este respecto, las Partes reafirman los compromisos relativos a los recursos nuevos y adicionales que adquirieron en virtud del Convenio sobre la diversidad biológica;]^a
- b) la medida en que las Partes que son países en desarrollo y las Partes con economía en transición cumplan de manera efectiva sus obligaciones en virtud del presente Compromiso dependerá de la asignación efectiva de los recursos previsibles y convenidos antes mencionados;
- c) las Partes que son países desarrollados también proporcionarán, y los países en desarrollo y los de economía en transición aprovecharán, los recursos financieros acordados y previsibles relativos a la aplicación del Plan de acción mundial por conductos bilaterales y regionales. La contribución de las Partes que son países desarrollados se utilizará, siempre

- que sea posible, para aumentar la influencia de las fuentes y mecanismos de financiación en los acuerdos de cooperación y redes bilaterales y regionales;
- [d) las Partes se comprometen a proporcionar los beneficios financieros convenidos y previsibles derivados de lo dispuesto en el Artículo 14.2 d);]
 - e)] las Partes se comprometen a proporcionar, con arreglo a su capacidad nacional, apoyo financiero e incentivos para respaldar sus actividades nacionales de conservación y utilización sostenible de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura;
 - f) las Partes, el sector privado, las organizaciones no gubernamentales y otras fuentes también podrán proporcionar contribuciones voluntarias.
- 16.5 El órgano rector, por medio de la Secretaría, procurará establecer las disposiciones apropiadas, mutuamente convenidas, con los órganos encargados de las instituciones y organizaciones pertinentes para garantizar su participación en la estrategia de financiación.]^b

-
- a. La reafirmación del compromiso y la cantidad de la financiación figurarían en una resolución paralela, que habría de aprobarse al mismo tiempo que el Compromiso Internacional.
 - b. Texto básico para las negociaciones.

APÉNDICE A

Declaración de la delegación iraní

6 de abril de 2000

Los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura no sólo son importantes para el presente, sino también para las generaciones futuras. El Gobierno iraní, en el ejercicio de su responsabilidad como miembro de la comunidad internacional, ha participado en la negociación del Compromiso Internacional revisado durante los cuatro últimos años y contribuido activamente a ella. La conservación y la utilización eficaz para las generaciones presentes y futuras de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura, ya se trate de material *ex situ* o *in situ* o de colecciones anteriores o posteriores al CDB, han sido los objetivos de toda esta negociación. El acceso efectivo a estos recursos para la conservación y la utilización sostenible y para la distribución justa y equitativa de los beneficios derivados de su utilización son los principios que deben mantenerse durante toda la negociación y, en la medida en que sea posible, se deben incluir todos los RFAA. Para ello, se deben preparar los instrumentos y mecanismos necesarios y utilizarlos en el marco del Compromiso Internacional durante el proceso de negociación, incluido el apoyo financiero de la comunidad internacional para contribuir a conseguir los objetivos del Compromiso Internacional.

Es una lástima ver que la negociación está cerca del final sin que haya un motivo sólido y lógico que sea transparente. Si hubiera que buscar una razón para interrumpir esta negociación, debería ser la imposibilidad de conseguir los objetivos antes mencionados, y esto en un momento en que la negociación prosigue se consideraría un juicio prematuro.

Por consiguiente, la delegación iraní insta firmemente a todas las delegaciones a que recurran a la máxima tolerancia y habilidad para presentar con transparencia sus motivos de preocupación y trabajar para llegar a una conclusión que acercaría a la realidad la garantía de la conservación y utilización de los recursos fitogenéticos para la alimentación y la agricultura para las generaciones presentes y futuras.

APÉNDICE B

Declaración de la delegación brasileña

7 de abril de 2000

Permítanme comenzar reiterando la gran importancia que siempre ha concedido el Brasil a la revisión del Compromiso Internacional sobre los Recursos Fitogenéticos, para adaptarlo al Convenio sobre la Diversidad Biológica. Esperamos que el resultado de este proceso sea un régimen rentable y dinámico plenamente operativo para el acceso a los recursos fitogenéticos, la distribución equitativa de los beneficios derivados de su utilización y la aplicación de los derechos del agricultor.

El Brasil cree firmemente que la tarea urgente que tiene ante sí la comunidad internacional es garantizar nuestra contribución a la seguridad alimentaria mundial, y éste debe ser el principio rector que guíe nuestras negociaciones.

Por este motivo, ya en diciembre de 1996 el Brasil propuso en este foro el establecimiento de un régimen facilitado para el acceso a los productos alimenticios básicos que constituyen la base de la producción mundial para la alimentación humana. Tales cultivos se seleccionarían con arreglo a dos criterios:

- a) importancia para el consumo mundial de alimentos, y
- b) interdependencia mundial.

Como uno de los principales países del mundo por su megabiodiversidad, el Brasil es plenamente consciente del hecho de que esta propuesta abriría el acceso facilitado a una serie de recursos fitogenéticos, algunos de los cuales tienen su origen en el Brasil. Era necesario explicar y justificar esto al pueblo brasileño, que había seguido con gran interés la negociación del Convenio sobre la Diversidad Biológica. Para ello, el Gobierno brasileño organizó una serie de talleres en distintas regiones del país, a fin de explicar que esta “ventanilla” que estábamos abriendo en los mecanismos bilaterales para la distribución de los beneficios del CDB era efectivamente justificable, debido a que:

- a) la “ventanilla” sería pequeña;
- b) la “ventanilla” tendría unos límites claramente definidos; y
- c) la “ventanilla” sería una contribución importante a la seguridad alimentaria, representada por los cultivos alimenticios básicos en beneficio de todos los países.

Permítame recordarle, Sr. Presidente, que el Brasil fue el primer país que presentó una propuesta concreta y equilibrada sobre el acceso a los recursos fitogenéticos. Sin embargo, hasta ahora no hemos detectado ninguna reacción clara y válida en relación con la financiación y la distribución de los beneficios.

Sr. Presidente:

Cualquier “ventanilla” sobre el CDB abierta en diferentes condiciones nos plantearía serias dificultades. Debido a que la “ventanilla” ha de ser limitada, esperamos poder trabajar con una lista. Puesto que la “ventanilla” ha de estar claramente definida, ahora y en el futuro, esperamos que haya una participación plena de todas las Partes en el Compromiso en el órgano rector y en la revisión del Compromiso y sus anexos, si los hay, solamente por consenso. Puesto que la “ventanilla” ha de tener una justificación basada en la producción de alimentos, necesitamos una definición clara del uso final como garantía de que el material genético que los países en desarrollo, sobre todo los que tienen megabiodiversidad, están dispuestos a incorporar a un sistema multilateral de acceso facilitado no se utilizará con otros fines, por ejemplo químicos, farmacéuticos e industriales.

Sr. Presidente: El Brasil desea proseguir la negociación sobre una base muy clara y transparente. Ahora bien, estas negociaciones siguen y siguen, sin una definición de estos principios básicos que tan importantes son para nosotros. Son principios que debemos definir lo antes posible, como base común para que nuestras negociaciones avancen.

Sr. Presidente, estimados colegas: Ésta es una declaración franca. Con ella hemos decidido renunciar a todas nuestras estrategias de negociación. De ahora en adelante todos saben nuestra manera de pensar y cuáles son los límites exactos del mandato que hemos recibido de nuestro Gobierno para negociar. Hemos decidido hacerlo buscando el éxito en toda esta labor.

Con su permiso, invito ahora a todas las Partes a hacer lo mismo.

APÉNDICE C

Declaración de la delegación europea

7 de abril de 2000

Sr. Presidente:

Como han puesto de manifiesto las consultas no oficiales, y muy a pesar nuestro, la falta de claridad en ciertas propuestas, así como la desconfianza, han dado lugar a una disminución del ritmo del proceso de negociación. Sin embargo, deseamos subrayar que estamos muy interesados en el proceso de negociación y en su rápida conclusión.

Las consultas no oficiales también han dejado claro que hay una base de acuerdo muy amplia entre todas las delegaciones, lo cual nos hace creer que es mucho lo que se puede conseguir.

Nuestra visión de este Compromiso está orientada por el objetivo de la seguridad alimentaria mundial, en el cual la agricultura sostenible desempeña una parte importante.

Creemos que los principales elementos para conseguir este objetivo son el flujo libre del material genético, particularmente hacia los países en desarrollo que son pobres en RFAA, junto con el suministro a esos países de los medios para utilizar dicho material.

Como otras delegaciones saben muy bien, el sistema que preferimos es el de la incorporación de todos los RFAA al sistema multilateral, pero, reconociendo la posición de otras delegaciones, estamos dispuestos a negociar una lista de RFAA sin prejuicios. Luego reconsideraremos nuestra posición a la vista del resultado de esa negociación.

Consideramos que los mecanismos de distribución de los beneficios son básicamente una manera de proporcionar a los países en desarrollo y los países con economía en transición los medios para utilizar los RFAA de la manera apropiada a ellos mediante la transferencia de tecnología, la creación de capacidad y la información. Ahora bien, también aceptamos el principio de que, cuando de los RFAA obtenidos al amparo del sistema multilateral se deriven beneficios comerciales, estos beneficios se compartan.

A este respecto, acogemos positivamente las propuestas presentadas por Noruega y el Japón ayer y las examinaremos detenidamente con nuestra industria privada inmediatamente después de esta reunión.

Uno de los malentendidos que deseamos solucionar es el relativo a la estructura del órgano rector. Deseo señalar con claridad que siempre hemos supuesto que debe estar formado por todas las Partes en el Compromiso.

Sr. Presidente: Ésta ha sido una semana difícil, pero nos alienta el hecho de que se hayan conseguido algunos progresos. También hemos tenido la oportunidad de conocer mejor las preocupaciones de otras delegaciones y creemos que esto nos ayudará a avanzar hacia una conclusión aceptable para todos.

APPENDIX D – ANNEXE D – ANEXO D - _____

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS
LISTE DES DELEGUES ET OBSERVATEURS
LISTA DE LOS DELEGADOS Y OBSERVADORES**

Chair	:	Fernando GERBASI
Président	:	(Venezuela)
Presidente	:	
	:	
	:	
Vice-Chairs	:	Ms Lemlem SISSAY
Vice-présidents	:	(Ethiopia) (Acting Vice-Chair)
Vicepresidentes	:	
	:	Martin GIRSBERGER
	:	(Switzerland) (Acting Vice-Chair)
	:	
	:	Eng Siang LIM
	:	(Malaysia)
	:	
	:	Ms Kristiane HERRMANN
	:	(Australia)
	:	
	:	Mohammad TAEB
	:	(Islamic Republic of Iran)
	:	
	:	Ronald ROSE
	:	(Canada)

**MEMBERS OF THE CONTACT GROUP
MEMBRES DU GROUPE DE CONTACT
MIEMBROS DEL GRUPO DE CONTACTO**

ANGOLA

Représentant

Mme Elizabeth M. MATOS
Président
Comité national des ressources
phytogénétiques
Ministère de l'agriculture et
du développement rural
C.N.I.C.
Av. Revolução de Outubro
C.P. 10825 (BG)
Luanda
Angola
Tél: 244 2 321688
E-mail: fitogen@ebonet.net
cnrf@ebonet.net

Suppléants

Carlos AMARAL
Représentant permanent suppléant auprès
de la FAO
Ambassade de la République d'Angola
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tél: 39 06 39366902
Fax: 39 06 634960

Kiala Kia MATEVA
Conseiller
Représentant permanent adjoint auprès de
la FAO
Via Filippo Bernardini 21
00165 Rome
Italie
Tél: 39 06 39366902/570
Fax: 39 06 634960

ARGENTINA – ARGENTINE

Representante

Sra Hilda Graciela GABARDINI
Encargada de Negocios a.i.
Representación Permanente de la República
Argentina ante la FAO
Via del Banco di Santo Spirito 42
00186 Roma
Italia
Tel: 39 06 6867913
Fax: 39 06 6864789
E-mail: hgg@mrecic.gov.ar

Suplentes

Estanislao ZAWELS
Ministerio de Relaciones Exteriores, Comercio
Internacional y Culto
Dirección General de Asuntos Ambientales
Buenos Aires
Argentina
Tel: 54 11 4819 7414
E-mail: eaz@mrecic.gov.ar

Arturo MARTINEZ
Asesor
Dirección General de Asuntos Ambientales
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Esmeralda 1212, piso 14
1061 Buenos Aires
Argentina
Tel: 54 11 4819 7405, 4819 7414
Fax: 54 11 4819 7413
E-mail: amartinez@overnet.com.ar
nez@mrecic.gov.ar

Asesor

Marcelo Edmundo FERRER
Recursos Genéticos
Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria
(SAGPyA)
EEA INTA Pergamino
C.C. 31
2700 Pergamino (B)
Argentina
Tel: 54 2477 431250
Fax: 54 2477 432553
E-mail: mferrer@pergamino.inta.gov.ar

AUSTRALIA – AUSTRALIE

Representative

Ms Kristiane E. HERRMANN
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Forestry
 Box 8586PO
 Canberra Alt 2601
 Australia
 Tel: 61 2 62724670
 Fax: 61 2 62725926
 E-mail: kristiane.herrmann@affa.gov.au

Alternate

Paul ROSS
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Australian Embassy
 Via Alessandria 215
 00198 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 85272376
 Fax: 39 06 85272230
 e-mail: paul.ross@dfat.gov.au

BENIN

Représentant

Chabi Gouro YALLOU
 Ingénieur agronome, Sélection-génétique
 Chercheur
 Institut national de recherche agricole du
 Bénin (INRAB)
 Ministère du développement rural
 BP 884
 Cotonou
 Bénin
 Tél: 229 300264
 Fax: 229 303770

BRAZIL – BRESIL – BRASIL

Representative

Júlio C. GOMES DOS SANTOS
 Ambassador
 Permanent Representative of Brazil to FAO
 Permanent Representation of Brazil to FAO
 Via di S. Maria dell'Anima 32
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 68307576
 Fax: 39 06 6867858

Alternates

Ms Mitzi GURGEL VALENTE DA COSTA
 Counsellor
 Alternate Permanent Representative of
 Brazil to FAO
 Permanent Representation of Brazil to FAO
 Via di S. Maria dell'Anima 32
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 68307576
 Fax: 39 06 6867858

Ms Maria Feliciano ORTIGÃO
 Counsellor
 Ministry of External Relations
 Permanent Representation of Brazil to FAO
 Via di S. Maria dell'Anima 32
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 68307576
 Fax: 39 06 6867858

Advisers

Marcio DE MIRANDA SANTOS
 Head, Research and Development
 Embrapa/Cenargen
 Ministry of Agriculture
 Sain, Parque Rural
 Final W3 Norte
 70000 Brasilia-DF
 Brazil
 Tel: 55 61 4484603
 E-mail: marcio@cenargen.embrapa.br

Coradin LIDIO
 Genetic Resources Manager
 Ministry of the Environment
 Esplanada dos Ministerios
 Bloco B, sala 706
 70068-900-Brasilia-DF
 Brazil
 Tel: 55 61 317 1084
 Fax: 55 61 323 7936
 E-mail: lidio.coradin@min.gov.br

BURKINA FASO

Représentant

Didier BALMA
 Directeur de la Recherche scientifique du
 Burkina Faso
 Ministère des enseignements secondaire,
 supérieur et de la recherche scientifique
 01BP476 Ouagadougou 01
 Burkina Faso
 Tél: 226 308269
 Fax: 226 315003
 E-mail: dbal@fasonet.bf

Suppléant

André Anatole YAMEOGO
 Représentant permanent adjoint auprès
 de la FAO
 Ambassade du Burkina Faso
 Via Alessandria, 26
 00198 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 44250052
 Fax: 39 06 44250042
 E-mail: ayameogo@compuserve.com

CANADA**Representative**

John DUECK
 Special Advisor
 Ministry of Agriculture and Agri-Food
 930 Carling Avenue
 Ottawa
 Canada K1A 0C5
 Tel: 1 613 759 7851
 Fax: 1 613 759 7771
 E-mail: dueckj@em.agr.ca

Alternate

Ronald L. ROSE
 Deputy Permanent Representative of Canada
 to FAO
 Canadian Embassy
 Via Zara 30
 00198 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 44598551
 Fax: 39 06 44598930
 E-mail: ronald.rose@romeannx01.x400.gc.ca

Adviser

Louis SIMARD
 Deputy Director
 Oceans, Environmental and Economic Law
 Division
 Department of Foreign Affairs and International
 Trade
 125 Sussex Drive
 Ottawa
 Ontario
 Canada K1A 0G2
 Tel: 1 613 992 1360
 Fax: 1 613 992 6483
 E-mail: louis.simard@dfait-maeci.gc.ca

CHINA – CHINE –**Representative**

Shumin WANG
 Deputy Director General
 Institute of Crop Germplasm Resources
 Chinese Academy of Agricultural Sciences
 30 Baishiqiao Road
 PO Box 100081, Beijing
 China
 Tel: 86 10 62186628
 Fax: 86 10 62186629
 E-mail: smwang@ihw.com.cn

Alternate

Shengyao TANG
 Alternate Permanent Representative to FAO
 Permanent Representation of the People's
 Republic of China to FAO
 Via della Caffarella 9
 00179 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 5137345
 Fax: 39 06 5137344
 E-mail: china.fao@agora.stm.it

COLOMBIA – COLOMBIE**Representante**

Sra Maria Hersilia BONILLA
 Coordinador
 Recursos Genéticos
 Ministerio de Agricultura
 Av. Jiménez
 7-65 Bogotá
 Colombia
 Tel: 57 1 33 41199
 E-mail: producti@colomsat.net.co

Adjunto

Ricardo TORRES
 Asesor de Colciencias
 Ministerio de Agricultura y Desarrollo Rural
 Calle 134 #13-83 (821)
 Bogotá
 Colombia
 Tel: 57 1 6331676
 Fax: 57 1 5200109
 E-mail: rtorres@cable.net.co

CUBA

Representante

Sra María Elena RODRIGUEZ FUENTES
 Presidenta
 Comisión Nacional de Recursos Genéticos
 Ministerio de Ciencia, Tecnología
 y Medio Ambiente (CITMA)
 Calle 18, #4103, esq. 20
 Playa C. Habana
 Cuba
 Tel: 53 7 230283/578054
 Fax: 53 7 249460
 E-mail: acyt@ceniai.inf.cu

ETHIOPIA – ETHIOPIE – ETIOPIA

Representative

Ms Lemlem SISSAY
 Acting Head
 Department of Germplasm Exploration and
 Collection
 Institute of Biodiversity Conservation and
 Research
 P.O. Box 30726
 Addis Ababa
 Ethiopia
 Tel: 251 1 612244/251 1 615607
 Fax: 251 1 613722
 E-mail: sisslemlem@yahoo.com

EUROPEAN COMMUNITY
- MEMBER ORGANIZATION
COMMUNAUTE EUROPEENNE
- ORGANISATION MEMBRE
COMUNIDAD EUROPEA
- ORGANIZACION MIEMBRO

Représentant

Gerasimos APOSTOLATOS
 Administrateur principal
 Communauté européenne
 200 rue de la Loi
 1040 Bruxelles (B)
 Belgique
 Tél: 32 2 2964910
 Fax: 32 2 2969399

Suppléant

Mme Frances-Anne HUNTER
 Attaché
 Délégation de la Commission des
 Communautés européennes
 auprès de la FAO
 149 Via IV Novembre
 00187 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 6782672
 Fax: 39 06 6797830
 E-mail: mc1922@mclink.it

FRANCE – FRANCIA

Représentant

Mme Andrée SONTOT
 Chargée de mission
 Bureau des ressources génétiques
 16 rue Claude Bernard
 75231 - Paris Cedex 05
 France
 Tél: 33 1 44087270
 Fax: 33 1 44087263
 E-mail: andree.sontot@inapg.inra.fr

Suppléant

Mme Isabelle CLEMENT-NISSOU
 Chargée de mission
 Ministère de l'agriculture et de la pêche
 Direction des politiques économique et
 internationale - BSVS
 3 rue Barbet de Jouy
 75007 Paris
 France
 Tél: 33 1 49554577
 Fax: 33 1 49555075
 E-mail: isabelle.clement
 - nissou@agriculture.gouv.fr

GERMANY – ALLEMAGNE – ALEMANIA

Representative

Dietrich LINCKE
 Ambassador
 Permanent Representation of the Federal
 Republic of Germany to FAO
 Via San Martino della Battaglia 4
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 49213280
 Fax: 39 06 49213281
 E-mail: germrepr.fao.rome@pronet.it

Alternate

Wilbert HIMMIGHOFEN
 Head of Division
 Federal Ministry for Food, Agriculture
 and Forestry
 Rochusstr. 1
 D-53123 Bonn
 Germany
 Tel: 49 228 5293550
 Fax: 49 228 5294276
 E-mail: 317@bml.bund.de

Advisers

Frank BEGEMANN
 Head of IGR
 ZADI/IGR
 Villichgasse 17
 53177 Bonn
 Germany
 Tel: 49 228 9548200
 Fax: 49 228 9548220
 E-mail: begemann@zadi.de

Tim KRÄNZLEIN
 Permanent Representation of the Federal
 Republic of Germany to FAO
 Via San Martino della Battaglia 4
 00185 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 49213280
 Fax: 39 06 49213281
 E-mail: germreprfao.rome@pronet.it

INDIA – INDE

Representative

Govindan NAIR
 Joint Secretary
 Ministry of Agriculture
 147 Krishi Bhavan
 New Delhi 110011
 India
 Tel: 91 11 3384468 (O)/4101358 (R)
 Fax: 91 11 3384468
 E-mail: nair@krishi.delhi.nic.in

Associate

Ms Neela GANGADHARAN
 Minister (Agriculture)
 Alternate Permanent Representative of India to
 FAO
 Embassy of the Republic of India
 Via XX Settembre 5
 00187 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 42013972

**IRAN, ISLAMIC REPUBLIC OF –
 IRAN, REPUBLIQUE ISLAMIQUE D' –
 IRAN, REPUBBLICA ISLAMICA DEL**

Representative

Mohammad TAEB
 Research Deputy to Head of Agricultural
 Research, Education and Extension Org.
 Ministry of Agriculture
 AREEO Tabnak Ave.
 Teheran
 Islamic Republic of Iran
 Tel: 98 21 2400857
 Fax: 98 21 2400568
 E-mail: taeb@dpi.net.ir
 taeb@jamejam.net

Alternate

Mostafa JAFARI
 Alternate Permanent Representative of
 the Islamic Republic of Iran to FAO
 Permanent Representation of the Islamic
 Republic of Iran to FAO
 Via Aventina 8
 00153 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 5780334
 Fax: 39 06 5747636
 E-mail: pm.ir.iranfao@flashnet.it

JAPAN – JAPON

Representative

Kazumasa SHIOYA
Deputy Director
International Cooperation Planning Division
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
(MAFF)
1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-Ku
Tokyo
100-8950 Japan
Tel: 81 3 3502 8111, ext. 2855
Fax: 81 3 3502 8083
E-mail: kazumasa_shioya@nm.maff.go.jp

Alternates

Katsuhiko TAKAHASHI
Deputy Director
Developing Economics Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs (MFA)
Tokyo
Japan
Tel: 81 3 3581 5794
Fax: 81 3 3592 0504
E-mail: katsuhiko.takahashi@mofa.go.jp

Masao OKAWA
Deputy Director
Plant Breeding and Genetic Resources
Liaison and Coordination Division
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries
Research Council Secretariat (MAFF)
1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-Ku
Tokyo
100-8950 Japan
Tel: 81 3 3502 8111, ext. 5078
Fax: 81 3 5511 8622
E-mail: okawasan@s.affrc.go.jp

**KOREA REPUBLIC OF –
COREE, REPUBLIQUE DE –
COREA, REPUBLICA DE**

Representative

Kyeong-Sang RHO
Deputy Permanent Representative of the
Republic of Korea to FAO
Embassy of the Republic of Korea
Via Barnaba Oriani 30
00197 Rome
Italy
Tel: 39 06 8088769
Fax: 39 06 80687794
E-mail: amb3.corea@agora.stm.it

Alternate

Jae Hyeon LEE
Deputy Director
Ministry of Agriculture and Forestry
Agri-Production Division, MAF
1 Joongang Kwachon Kyunggi
Seoul
Republic of Korea
Tel: 82 2 503 7281
Fax: 82 2 507 3963
E-mail: ljh4@maf.go.kr

Adviser

Yong-Jin PARK
Junior Researcher
MAF
249 Suh-doon dong
Suwon 441-100
Republic of Korea
Tel: 82 331 299 2993
Fax: 82 331 294 6029
E-mail: yipark@seed.go.kr

LIBYA – LIBYE – LIBIA–**MALAYSIA – MALAISIE – MALASIA**

Representative

Engsiang LIM
Principal Assistant Secretary
Ministry of Agriculture
Jalan Sultan Salahuddin
50624 Kuala Lumpur
Malaysia
Tel: 60 3 2954271
Fax: 60 3 2917991
E-mail: si13@smtp.moa.my

Alternate

Roseley KHALID
Agricultural Attaché
Alternate Permanent Representative to FAO
Embassy of Malaysia
Via Nomentana 297
00162 Rome
Italy
Tel: 39 06 8415808
Fax: 39 06 8555040
E-mail: mw.rome@flashnet.it
malagrirm@pronet.it

MALTA – MALTE

Representative

Francis MONTANARO MIFSUD
 Ambassador to FAO
 Permanent Representation of the Republic
 of Malta to FAO
 Lungotevere Marzio 12
 00186 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 6879990/6879947/6877629
 Fax: 39 06 6892687

MEXICO – MEXIQUE

Representante

Sra María de los Angeles ARRIOLA AGUIRRE
 Primer Secretario
 Representante Permanente Alterno ante la FAO
 Embajada de los Estados Unidos Mexicanos
 Via Lazzaro Spallanzani 16
 00161 Roma
 Italia
 Tel: 39 06 441151/44115231 (directo)
 Fax: 39 06 4403876
 E-mail: mangeles.arriola@tin.it

MOROCCO – MAROC – MARRUECOS –

Représentant

Hamdoune MELLAS
 Chef du Département de génétique appliquée
 Institut national de la recherche agronomique
 Ministère de l'agriculture, du développement
 rural et des pêches maritimes
 B.P. 415 – Bd Annasr
 Rabat
 Maroc
 Tél: 212 7 707295
 Fax: 212 7 770049
 E-mail: mellas@awamia.inra.org.ma

NETHERLANDS – PAYS-BAS – PAISES BAJOS

Representative

Peter VERMEIJ
 Deputy Director
 LASER
 Ministry of Agriculture, Nature Management
 and Fisheries
 Bezuidenhoutseweg 73
 P.O. Box 20401
 2500 EK The Hague
 The Netherlands
 Tel: 31 70 3785563
 Fax: 31 70 3786139
 E-mail: p.a.vermeij@laser.agro.nl

Adviser

Rob VAN RAALTE
 Senior Policy Advisor
 International Affairs Department
 Ministry of Agriculture, Nature Management
 and Fisheries
 PO Box 20401
 The Hague
 The Netherlands
 Tel: 31 70 3784471
 Fax: 31 70 3786105
 E-mail: r.a.van.raalte@iz.agro.nl

**NEW ZEALAND –
 NOUVELLE-ZELANDE –
 NUEVA ZELANDIA**

Representative

Peter KETTLE
 Director of Biosecurity and Science Policy
 Ministry of Agriculture and Forestry
 101-103 The Terrace
 P.O. Box 2526
 Wellington
 New Zealand
 Tel: 64 4 4744150
 Fax: 64 4 4730118
 E-mail: kettlep@maf.govt.nz

NORWAY – NORVEGE – NORUEGA

Representative

Ms Grethe Helen EVJEN
 Adviser
 Ministry of Agriculture
 P.O. Box 8007 Dep.
 N-0030 Oslo
 Norway
 Tel: 47 22 249311
 Fax: 47 22 249559
 E-mail: grethe-helene.evjen@ld.dep.no

Adviser

Jan BORRING
 Adviser
 Ministry of the Environment
 Department for International Cooperation,
 Climate and Polar Affairs
 P.O. Box 8013 Dep.
 N-0030 Oslo
 Norway
 Tel: 47 22 245963
 Fax: 47 22 242755
 E-mail: jpb@md.dep.no

Renato SALAZAR
 Projects Chairman
 Projects Department
 Southeast Asia Regional Institute for
 Community Education (SEARICE)
 Unit 332 Eagle Court Condominium
 26 Matalino Street
 Central District, Diliman
 Quezon City, Manila
 Philippines
 Tel: 63 2 6446844
 Fax: 63 2 9226710
 E-mail: reneslr@pacific.net.ph

Ms Maria Luisa B. GAVINO
 Assistant Agricultural Attaché
 Alternate Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Republic of the Philippines
 Viale delle Medaglie d'Oro 112
 00136 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 39746717/39746622
 Fax: 39 06 39889925
 E-mail: philippines.emb@agora.stm.it

PHILIPPINES – FILIPINAS

Representative

Noel DE LUNA
 Agricultural Attaché
 Deputy Permanent Representative
 to FAO
 Embassy of the Republic of the Philippines
 Viale delle Medaglie d'Oro 112
 00136 Rome
 Italy
 Tel: 39 06 39746717/39746622
 Fax: 39 06 39889925
 E-mail: philippines.emb@agora.stm.it

Alternates

Ms Teresita BORROMEIO
 Associate Professor
 Ministry of Agriculture
 Department of Agronomy
 UP Los Baños, College
 Laguna
 Philippines 4031
 Tel: 63 49 536 2466
 Fax: 63 49 536 2468
 E-mail: thb@mudspring.uplb.edu.ph

POLAND – POLOGNE – POLONIA

Representative

Ms Zofia BULINSKA-RADOMSKA
 Ministry of Agriculture
 Plant Breeding and Acclimatization Institute
 Radzików
 05-870 Blonie
 Poland
 Tel: 48 22 7253611
 Fax: 48 22 7254714
 E-mail: z.bulinska@ihar.edu.pl

PORTUGAL ***(EU Presidency - Président UE - Presidencia UE)**

Representative

Lúis GUSMÃO
 National Coordinator for Plant
 Genetic Resources
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Fisheries
 Estação Agronómica Nacional
 Quinta do Marquês
 2780 Oerias
 Portugal
 Tel: 351 21 441 68 55
 Fax: 351 21 441 60 11
 E-mail: luisgusmao@yahoo.com

Alternate

Eliseu BETTENCOURT
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Fisheries
 GENE BANK – GENETICS
 Estação Agronómica Nacional
 2784 – 505 Oeiras
 Portugal
 Tel: 351 21 441 68 55
 Fax: 351 21 441 60 11
 E-mail: e.bettencourt@meganet.pt

Advisers

François HEAD
 Administrator
 EU Council
 170, Rue de la Loi
 1049 Brussels
 Belgium
 Tel: 32 2 285 5295
 Fax: 32 2 285 7686
 E-mail: francois.head@consilium.eu.int

José Miguel BOLIVAR
 Jefe Area de Prospectiva
 Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
 José Abascal 56
 28003 Madrid
 Spain

- * At the Second Inter-sessional Meeting of the Contact Group, Portugal, having replaced Finland in the Presidency of the European Union, replaced Finland in the Contact Group.
- * Dans la Deuxième réunion inter-sessions du Groupe de contact, Portugal, ayant remplacé la Finlande comme Président de l'Union européenne, a remplacé la Finlande dans le Groupe de contact.
- * En la Segunda reunión entre períodos de sesiones del Grupo de Contacto, Portugal, habiendo sustituido a Finlandia en la Presidencia de la Unión Europea, sustituyó asimismo a Finlandia en el Grupo de Contacto.

ROMANIA – ROUMANIE – RUMANIA

Représentant
 Ioan PAVEL
 Conseiller
 Représentant permanent adjoint
 auprès de la FAO
 Ambassade de Roumanie
 Via Nicolò Tartaglia 36
 00197 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 8084529/39 06 8078807
 Fax: 39 06 8084995
 E-mail: amdiroma@iol.it

SAMOA

Representative
 Soalo Albert PETERS
 Acting Assistant Director, Research
 Ministry of Agriculture
 Apia
 Samoa
 Tel: 685 20605/23416
 Fax: 685 23996
 E-mail: apeters@lesamoa.net

SENEGAL

Représentant
 Paul Thérance SENGHOR
 Responsable de l'Unité de recherche commune
 en culture *in vitro* (URCI)
 Institut sénégalais de recherche
 agricole (ISRA)
 Ministère de l'Agriculture
 ISRA/DG Fleuve
 BP 3120
 Dakar
 Sénégal
 Tél: 221 849 33 33
 Fax: 221 832 24 27/8321675
 E-mail: ptsenghor@isra.sn

**SOUTH AFRICA –
AFRIQUE DU SUD –
SUDAFRICA**

Representative
 Shadrack Ralekeno MOEPHULI
 Director
 Genetic Resources
 Ministry of Agriculture and Land Affairs
 Private Bag X138
 Pretoria, 0001
 South Africa
 Tel: 27 12 319 7674
 Fax: 27 12 329 7098
 E-mail: dgr@nda.agric.za

SWITZERLAND – SUISSE – SUIZA

Représentant

Hans Joerg LEHMANN
 Chef de l'état major écologique
 Ministère de l'agriculture
 Mattenhafstrasse 5
 CH-3003 Berne
 Suisse
 Tél: 41 31 322 2628
 Fax: 41 31 322 2634
 E-mail: hans-joerg.lehmann@blw.admin.ch

Suppléant

Rolf GERBER
 Ministre
 Représentant permanent de la Suisse
 auprès de la FAO et du PAM
 Représentation permanente de Suisse
 auprès de la FAO
 Viale Aventino 89
 00153 Rome
 Italie
 Tél: 39 06 5756293
 Fax: 39 06 5756321
 E-mail: swissfao.rome@flashnet.it

Conseiller

Martin GIRSBERGER
 Conseiller légal
 Institut fédéral de la propriété intellectuelle
 Einsteinstrasse 2
 Ch-3003 Berne
 Suisse
 Tél: 41 31 325 25 25
 Fax: 41 31 325 25 26
 E-mail: martin.girsberger@ipi.ch

**TANZANIA, UNITED REPUBLIC OF –
 TANZANIE, REPUBLIQUE–UNIE DE –
 TANZANIA, REPUBLICA UNIDA DE**

Representative

Wilson Y. MARANDU
 Curator
 National Plant Genetic Resources Centre
 Ministry of Agriculture and Cooperatives
 P.O. Box 3024
 Arusha
 Tanzania
 Tel: 255 57 8042
 Fax: 255 57 8217
 E-mail: genetics@habari.co.tz

**UNITED KINGDOM – ROYAUME-UNI –
REINO UNIDO**

Representative

Martin SMITH
 National Coordinator for Plant Genetic
 Resources
 Research Policy and International Division
 Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
 1A Page Street
 London SW1P 4PQ
 United Kingdom
 Tel: 44 20 7904 6906
 Fax: 44 20 7904 6912
 E-mail: m.smith@csg.maff.gsi.gov.uk

Advisers

Ms Linda BROWN
 Senior Environment and Research Adviser
 Natural Resources Research Department
 Department for International Development
 94 Victoria Street
 London SW1V 5JL
 United Kingdom
 Tel: 44 171 917 0110
 Fax: 44 171 917 0679
 E-mail: l-brown@dfid.gov.uk

Ms Jane BULMER
 Legal Adviser
 Department of the Environment,
 Transport and the Regions
 R9/H9 Eland House, Bressenden Place
 London SW1E 5DU
 United Kingdom
 Tel: 44 20 7944 4815
 Fax: 44 20 7944 4804

Ms Kerry TEN KATE
 Conventions and Policy Section
 Royal Botanic Gardens
 Kew, Richmond
 Surrey TW9 3AE
 United Kingdom
 Tel: 44 208 332 5741
 Fax: 44 208 332 5757
 E-mail: k.tenkate@rbgkew.org.uk

**UNITED STATES OF AMERICA –
ETATS-UNIS D'AMERIQUE –
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**

Representative

Ms Barbara TOBIAS
Director, Office of Ecology and Terrestrial
Conservation
Bureau of Oceans, Environment and Science
U.S. Department of State
Washington, DC 20520
USA
Tel: 1 202 647 4268
Fax 1 202 736 7351
E-mail: tbtobias@aol.com

Alternates

Ms Sabrina SAFRIN
Attorney-Adviser
Office of the Legal Counsel
U.S. Department of State
Washington, DC
USA
Tel: 1 202 647 1370
Fax: 1 202 736 7115

David LAMBERT
Agriculture Attaché
Alternate Permanent Representative of the
United States to FAO
United States Mission
Via Sardegna, 49
00187 Rome
Italy
Tel: 39 06 46743507
Fax: 39 06 47887047
E-mail: lambertd@fas.usda.gov

Robert BERTRAM
Multilateral Research Coordinator
Bureau of Global Affairs
USAID
1300 Penn Ave NW
Washington, DC
USA
Tel: 1 202 712 5064
Fax: 1 202 216 3010
E-mail: rbertram@usaid.gov

John Michael MATUSZAK
Regional Coordinator
Latin America and The Caribbean
USAID/E/ENV
Ronald Reagan Bldg. Rm. 3.08
1300 Pennsylvania Avenue, NW
Washington, DC 20523-3800
USA
Tel: 1 202 712 5419
Fax: 1 202 216 3174
E-mail: jmatuszak@usaid.gov

URUGUAY

Representante

Gustavo BLANCO
Presidente del Comité Nacional sobre
Recursos Fitogenéticos
Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca
Instituto Nacional de Semillas (INASE)
Casilla de Correos 7731
Pando Canelones
Uruguay
Tel: 598 2 288 7099
Fax: 598 2 288 7077
E-mail: inasepre@adinet.com.uy

Suplente

Sra Laura GALARZA
Representante Alterno ante la FAO
Ministerio de Relaciones Exteriores
Embajada de la República Oriental del
Uruguay ante la Santa Sede
(Oficina del Representante Permanente
ante la FAO)
Via Antonio Gramsci 9 – int. 14
00197 Roma
Italia
Tel: 39 06 3218904/3218017
Fax: 39 06 3613249
E-mail: uruvati@tin.it

VENEZUELA

Representante

Fernando GERBASI
Embajador
Ministerio de Relaciones Exteriores
Carrera 11, # 87-51 piso 5
Bogotá
Colombia
Tel: 57 1 6401262
Fax: 57 1 6401242
E-mail: gerbasi@fernando.com

Suplente

Sra Margaret GUTIERREZ MULAS
Investigadora en el Area de Recursos
Fitogenéticos
Ministerio de Ciencia y Tecnología
Fondo Nacional de Investigaciones
Agropecuarias (FONAIAP)
Area Universitaria Ed 08
CENIAP - Maracay
Venezuela
Tel: 58 43 455470
Fax: 58 43 471066
E-mail: margaretg@cantv.net

ZAMBIA – ZAMBIE

Representative

Godfrey P. MWILA
Curator/Principal Agricultural Research
Officer
Gene Bank
Mt. Makulu Research Station
Ministry of Agriculture, Food and Fisheries
P/B 7 Chilanga
Zambia
Tel: 260 278256
Fax: 260 278130
E-mail: genetics@zamnet

ZIMBABWE

Representative

Shadrack MLAMBO
Deputy Director
Crops Research and Services Division
Department of Research and Specialist
Services
Ministry of Lands and Agriculture
Box CY 59A Causeway
Harare
Zimbabwe
Tel: 263 4 704531
Fax: 263 4 728317
E-mail: drss@mango.zw

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

**INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS –
UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES –
UNION INTERNACIONAL PARA LA PROTECCION DE OBTENCIONES VEGETALES**

Shakeel BHATTI
UPOV
34, chemin des Colombettes
CH-1211 Geneva 20
Switzerland
Tel: 41 22 338 9233
Fax: 41 22 733 0336
E-mail: rovere.upov@wipo.int

**OBSERVERS FROM INTERNATIONAL AGRICULTURAL RESEARCH CENTRES –
OBSERVATEURS DES CENTRES INTERNATIONAUX DE RECHERCHE AGRONOMIQUE –
OBSERVADORES DE LOS CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION AGRICOLA**

**INTERNATIONAL PLANT GENETIC RESOURCES INSTITUTE –
INSTITUT INTERNATIONAL DES RESSOURCES PHYTOGENETIQUES –
INSTITUTO INTERNACIONAL DE RECURSOS FITOGENETICOS**

Geoffrey HAWTIN
Director General
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39 06 51892202
Fax: 39 06 5750309
E-mail: g.hawtin@cgiar.org

Gerald MOORE
IPGRI
Via delle Sette Chiese 142
00145 Rome
Italy
Tel: 39 06 93546109
E-mail: gerald.moore@pcg.it

Cary FOWLER
Senior Adviser to the Director-General
IPGRI
Noragric – NLH
P.O. Box 5001
Aas
Norway
Tel: 47 64949824
Fax: 47 64940760
E-mail: c.fowler@cgiar.org

APÉNDICE E

COMPOSICIÓN DEL GRUPO DE CONTACTO

Alemania	Malasia
Angola	Malta
Argentina	Marruecos
Australia	México
Benin	Noruega
Brasil	Nueva Zelandia
Burkina Baso	Países Bajos
Canadá	Polonia
Colombia	Portugal*
Comunidad Europea	Reino Unido
Corea, República de	Rumania
Cuba	Samoa
China	Senegal
Estados Unidos de América	Sudáfrica
Etiopía	Suiza
Filipinas	Tanzanía, República Unida de
Francia	Uruguay
India	Venezuela
Irán, República Islámica del	Zambia
Japón	Zimbabwe
Líbano	

* En la Segunda reunión intermedia del Grupo de Contacto, Portugal, que había sustituido a Finlandia en la Presidencia de la Unión Europea, sustituyó a este país en el Grupo de Contacto.